



**tu es là**

là

**2 femmes  
qui parlent des langues différentes**

**1 dispositif de représentation pour l'espace public :**

**1 trépied de 8m de haut**

**1 ballon éclairant, puissante boule lumineuse suspendue dans l'air**

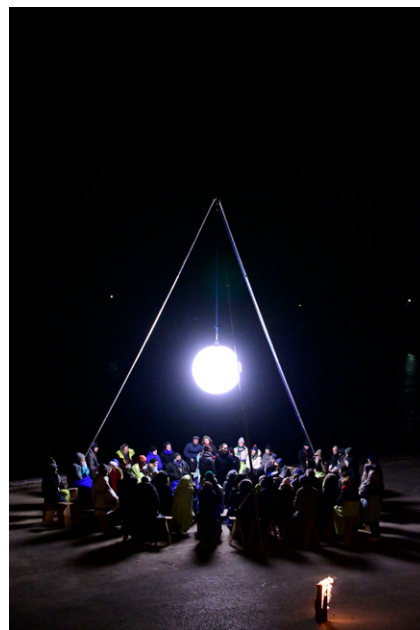
**Au-dessous, les 2 comédiennes**

**Et autour, tout autour, des tabourets pour le public**

**100 personnes**

**Une très grande proximité. Tout le monde dans le même espace lumineux, comme une bulle de lumière qui isole, réunit.**

**La nuit.**



**C'est doux, simple.**

**On se regarde dans les yeux, on se dit « tu », on se concerne, on s'adresse.**

**On est réunis.**

**Et les 2 interprètes racontent une histoire.**

**Chacune parle dans sa langue.**

**En même temps, l'une après l'autre, les langues se croisent, se superposent, dansent...**

**Elles racontent une histoire que l'on reconnaît.**

**Presque.**

**Tout est dit à la deuxième personne.**

**Tu.**

**Es tous les personnages.**

**Tu, toi qui es là, qui écoute, chacun de toi est chacun des personnages de cette histoire.**

**Tu es glissé dans la peau de toutes, la vieille, la petite fille, la maman, le loup...**

**Elles sont toutes toi, tu es chacune d'entre elles.**

**Tu es toute l'histoire.**

**Et tes voisins, tes voisines aussi.**

**Et ça t'est raconté dans ta langue, droit dans les yeux.**

**Mais aussi dans une autre langue, que tu ne comprends pas, avec autant d'intensité.**

**Elle te raconte avec force, dans sa langue, qui n'est pas la tienne.**

**Pour que tu entendes, pour que tu perçoives...**



## descente

C'est tellement lent, tellement progressif, tellement doux et silencieux, que tu ne t'en rends pas compte.

Le ballon descend.

la lumière se rapproche du sol, des interprètes, de toi.

La chute est infime, imperceptible.

La lumière change d'angle, éclaire différemment. Tu ne vois plus les choses, les personnes pareil.

Tout est lent, très lent, mais toujours en mouvement.

Ta perception change complètement.

Progressivement, les interprètes passent à contre-jour, l'espace se remplit.

Tout doucement, tu perds le détail des visages des interprètes.

Tout doucement, ceux des autres spectateurs t'apparaissent.

Tout doucement, l'intimité prend une densité plus forte.

Autour du feu.



## ce qui est important

Elles te racontent une histoire, chacune dans sa langue.

Mais dès le début, elles te le disent.

Te raconter cette histoire, c'est juste un prétexte.

Elles te le disent et insistent, détaillent.

Elles vont digresser, dériver à partir de cette histoire.

Parce que ce qui est important, ça n'est pas l'histoire, mais la situation.

Toi, elles, les autres avec.

Ensemble.

Là.

Comme auprès du feu.

Et que ce qui importe vraiment, c'est de vivre ça.

Se rassembler, se donner de l'importance les uns, les unes les autres.

Exister au même endroit.

Installer, construire au coeur de la ville une bulle calme, douce, dans laquelle on prend le temps de se regarder, d'essayer de se parler vraiment.

Et puis de chercher, de se poser la question de ce qui est important pour chacun, chacune d'entre nous.



## là où ça a lieu importe

Techniquement, il ne faut rien.

Il y a un trépied, auquel s'accroche le ballon, des tabourets pour le public, disposés autour.

Et c'est tout.

Le ballon est sur batterie.

Les tabourets se plient et rentrent dans une camionnette.

Le tout se monte en 1 heure, se démonte en moins de temps encore.

Mais là où ça a lieu importe.

Un espace grand.

Du ciel au dessus.

La nuit.

Un lieu au milieu duquel on s'isole.

Un toit

La pelouse d'un stade

La cour d'une usine

Un rond point

Un champ

Un parc fermé

Un terrain vague

Un chantier...

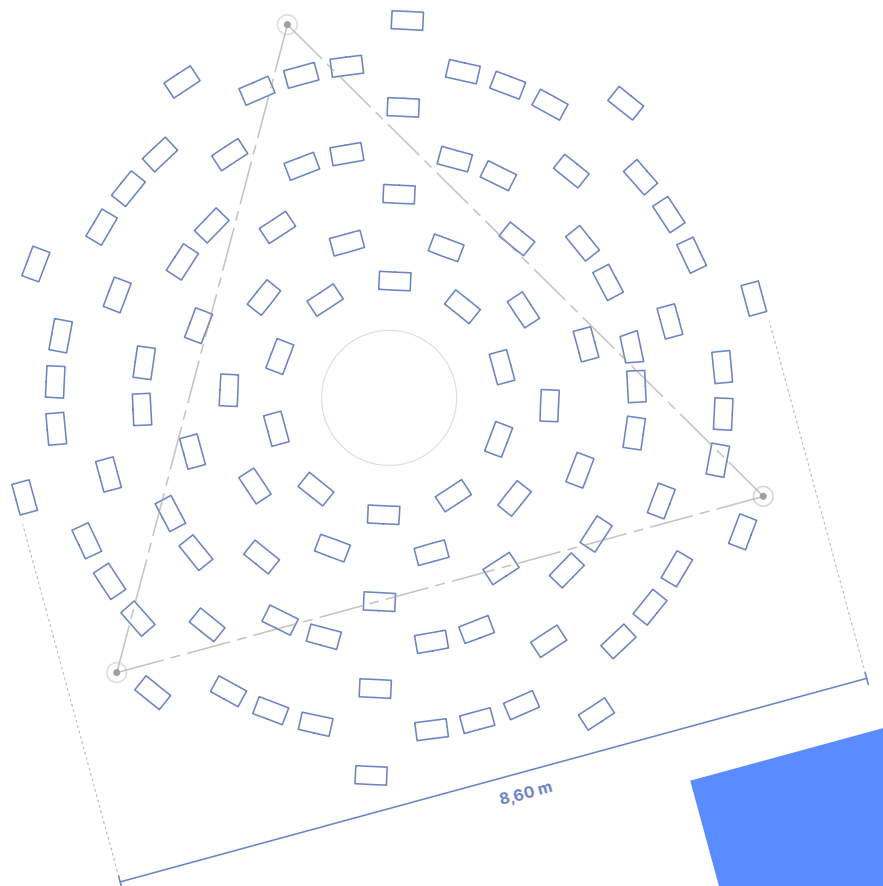
Pas forcément besoin de calme, on le met en place par la lumière, les présences.

Une place

un coin de rue...

Et les passants peuvent rejoindre.

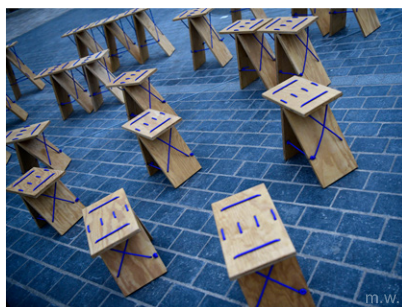




## fiche technique synthétique

- tu es là dure un peu moins de 1h.
- Dispositif :  
Un trépied en aluminium de 8 m de haut,  
servant de suspension à un ballon lumineux.  
Un jeu de tabourets pour 100 personnes,  
disposés en cercles, pour un diamètre extérieur de 8,6 mètres.
- Installation en extérieur sur un sol plan dégagé.
- Il peut jouer 1 ou 2 fois par jour, de nuit ou peu avant le coucher du soleil,
- l'hiver et l'été, sous la pluie et le soleil.
- L'équipe a besoin de 2h entre chaque début de représentation.
- Pas besoin d'électricité sur le site, même de nuit, même l'hiver.
- L'équipe est autonome pour le montage (2h), et le démontage (1h30)
- L'équipe de tournée est composée de 5 personnes.

**N'hésitez pas à nous contacter pour des informations plus détaillées.**





## équipe / international

**tu es là** est conçu pour être joué à l'international.

Toujours une interprète qui parle la langue locale, et une qui parle une autre langue.

Dès 2023, les versions franco-japonaise, franco-espagnole et hispano-japonaise sont disponibles.

D'autres versions, dans d'autres langues, sont prévues.

On ne communique pas beaucoup sur qui fait quoi.

On est ce groupe-là et on fabrique ce spectacle ensemble:

Elvire Beugnot / Cécile Bock / Marie Gosnet / Katherine King / Yann Le Bras /  
Laetitia Lafforgue / Lear Packer / Yukino Narasaki / Nicolas Vercken.

## partenaires

**tu es là** est une co-production **ktha compagnie**, **L'Usine** – CNAREP de Tournefeuille / Toulouse Métropole, **L'Abattoir** – CNAREP de Chalon-sur-Saône, **Les Passerelles** / **Par Has'Art**, **Art'R** – Lieu de fabrique itinérant pour les arts de la rue à Paris et en Île-de-France, **Les Noctambules** – Lieu de fabrique à Nanterre.

Avec le soutien de, **l'Institut Français**, la ville de **Paris**, le **TDI** / collectif **Curry Vavart**, le **Centre de création Nil Obstrat**, **Rue Watt** / coopérative **De Rue et De Cirque**.

La **ktha compagnie** est conventionnée par la **DRAC Île-de-France** et la **Mairie de Paris**.



## extrait

« Tu es là.

Je vais te raconter une histoire.

Mais d'abord, tu dois savoir que c'est un prétexte, cette histoire.

Un prétexte pour te dire d'autres choses.

Pour te dire les choses que je trouve importantes.

Essentielles.

En fait, c'est plus simple encore que ça.

C'est juste un prétexte pour être là.

Là.

Pour être avec toi.

Et puis ensemble.

Surtout.

Ensemble. »

« あなたはここにいます。

私はあなたに一つの話します。

でもはじめに、あなたはこの話しは、ある口実だ、ということを知っていないといけません。

あなたに他のことを伝えるための口実。

私が大切だと思うことをあなたに言うために。

必要不可欠な事。

それは、こんな説明よりももっとシンプルなことなんです。

ここにいるための、ただの口実なんです。

ここ。

あなたと居るために。

そして一緒に。

そして。 »

« Estás aquí.

Te voy a contar una historia.

Pero primero, tienes que saber que es un pretexto, esta historia.

Un pretexto para decirte otras cosas.

Para decirte las cosas que creo importantes.

Esenciales.

De hecho, es aún más simple.

Es solo un pretexto para estar aquí.

Aquí.

Para estar contigo.

Y también juntos.

Sobre todo.

Juntos. »

## **ktha**

La ktha compagnie est une compagnie de théâtre française, spécialisée dans le théâtre dans la ville.

Elle crée un théâtre de texte pour l'espace urbain en inventant un dispositif pour chaque spectacle.

Dans chacun de ses spectacles, on se regarde dans les yeux, vraiment.

Elle joue dans des containers, derrière des camions en mouvement, sur des toits, dans des souterrains, des parkings, sur des pelouses de stades, dans les couloirs du métro...

La ktha est implantée à Paris, soutenue par la ville de Paris, la région Île de France et le ministère de la culture.

Elle travaille principalement en France, mais aussi régulièrement ailleurs dans le monde (Europe, Chili, Brésil, Canada, Corée du sud, Cambodge, Maroc, Turquie...).





**ktha compagnie**

**40 rue des amandiers**

**75020 paris**

**+ 33 (0)1 42 62 42 49**

**ktha.org — ktha@ktha.org**